

## INSCRIPTIONS ET CONDITIONS « GROUPES »

Les réservations sont impérativement enregistrées au CENTRE DE LOISIRS DE L'EST (C.L.E)  
Après étude de votre projet de séjour, un devis vous sera adressé et sera à retourner à :

CENTRE DE LOISIRS DE L'EST  
17, rue Haute – Seille - 57000 METZ  
e-mail : [contact@centre-loisirs-est.com](mailto:contact@centre-loisirs-est.com)  
Tél : 03 87 75 02 02 Fax : 03 87 36 71 02  
[www.centre-loisirs-est.com](http://www.centre-loisirs-est.com)

### TARIFS – DESCRIPTIF – MODALITES

Selon documents en annexe.

Un dépôt de garanties peut vous être demandé à votre arrivée.

### RESERVATIONS

La demande de réservation ainsi que l'acompte sont à retourner au  
CENTRE DE LOISIRS DE L'EST - 17, rue Haute Seille - 57000 METZ.

Votre réservation ne deviendra effective qu'à réception de l'acompte et de l'envoi d'un contrat de séjour émanant du C.L.E.

### ACOMPTE

#### ACOMPTE 1

Toute demande de séjour « groupe », pour être acceptée, doit être accompagnée du versement d'un acompte.

- Si votre réservation a lieu plus de 12 mois avant le début du séjour :
  - acompte forfaitaire de 1000,00 € au retour du devis
  - 30% à la signature du contrat de séjour + cout d'assurance si souscription
- Si votre réservation a lieu moins de 12 mois avant le début du séjour :
  - 30% du prix du séjour décomposé comme suit :
    - 10% du prix du séjour à l'acceptation du devis
    - 20% au retour du contrat de réservation

#### ACOMPTE 2

Un deuxième acompte de 30% est à verser avant le solde (date indiquée sur le contrat de séjour)

### SOLDE

Le solde est à régler au C.L.E 30 jours avant le début du séjour ainsi que les frais de dossier et la taxe municipale de séjour sur la base de l'accord de séjour réceptionné sans relance de notre part. Tout retard dans le règlement du solde peut entraîner l'annulation de la réservation.

Règlements par :

- chèque ou virement SEPA au nom du CENTRE DE LOISIRS DE L'EST pour tout séjour au DOMAINE SAINT JACQUES.
- CB par téléphone ou dans nos bureaux.

### ASSURANCES

#### Responsabilité Civile

Les usagers du C.L.E bénéficient durant leur séjour de la garantie de responsabilité civile de l'exploitant pour tous les dommages corporels ou matériels, dont le C.L.E aura été reconnu responsable à l'égard des vacanciers.

- Contrat CHUBB N°FRPKNA 19554 - DOMAINE SAINTJACQUES.
- Contrat CHUBB N°FRCASA 19526 - DOMAINE SAINTJACQUES.

#### Frais d'annulation - Interruption - Retard - Rapatriement

Le C.L.E joindra à chaque envoi de devis, un bulletin de souscription d'une assurance annulation assistance rapatriement facultative.

Contrat GRITCHEN N° 58 632 240 - extension COVID N°6182

Cette assurance dont la souscription est facultative, couvre notamment les conséquences de certains cas d'annulation dont en particulier pour maladie grave, accident grave, décès, covid.

En cas de souscription, il est indispensable de se conformer à la notice d'utilisation précisée sur le bulletin joint.

### CONDITIONS GENERALES

#### DESISTEMENT OU REDUCTION DE LA DUREE DU SEJOUR

TOUTE ANNULATION DOIT NOUS ETRE SIGNIFIEE PAR TELEPHONE PUIS CONFIRMEE PAR COURRIER POSTAL OU ELECTRONIQUE.

#### Désistement

- Annulation signifiée à plus de 90 jours avant le début du séjour : dédit de 30% du montant de la facture totale.
  - Annulation signifiée entre 89 jours et 30 jours avant le début du séjour : dédit de 40% du montant de la facture totale.
  - Annulation signifiée entre 29 et 8 jours avant le début du séjour, dédit de 70% du montant de la facture totale.
  - Annulation signifiée moins de 8 jours avant le début du séjour : l'intégralité de la facture est due.
- Aucune réduction de la facture ni aucun remboursement ne sont accordés pour une arrivée tardive, un départ anticipé ou des absences en cours de séjour.

#### REDUCTION DU NOMBRE DE PARTICIPANTS

En cas de réduction du nombre de participants prévu, les règles suivantes sont appliquées

- La réduction de l'effectif est inférieure à 10% de l'effectif prévu et annoncée plus de 30 jours avant la date de début du séjour : la réduction de l'effectif ne donne lieu à aucune pénalité. La facture définitive sera établie sur la base du nombre réel de participants
- La réduction de l'effectif est supérieure à 10% ou annoncée moins de 30 jours avant la date de début du séjour : application, au titre de l'effectif manquant, des règles figurant ci-dessus à la rubrique intitulée « désistement ». Cette baisse d'effectif peut en outre entraîner la remise en cause des prestations d'accompagnement, des excursions ou des activités décrites au contrat. Seules les personnes présentes lors du séjour seront prises en compte pour le calcul des opérations commerciales (chèques de fidélité ou autres ...).

#### INVITATIONS

Les familles en séjour peuvent recevoir leurs amis à leur table, à condition de prévenir le responsable suffisamment à l'avance. Le tarif les concernant vous sera communiqué par le responsable de votre résidence.

#### MODIFICATIONS DES DATES DU SEJOUR

Après le paiement de l'acompte toute modification des dates de séjour ne pourra s'opérer qu'avec l'accord préalable du C.L.E.

#### ANIMAUX

Pour des raisons de sécurité et d'hygiène, les animaux familiers ne peuvent être accueillis dans nos résidences de vacances.

#### DANS TOUS LES CAS

\* Aucun repas de midi ne pourra être servi les jours d'arrivée et de départ.

\* La consommation de boissons achetées à l'extérieur est interdite au bar et dans les salles à manger et d'animations.



## ASSURANCE SÉJOUR

### annulation / interruption & arrivée tardive

La garantie d'être remboursé en cas d'imprévu !

**CAP FRANCE**

VILLAGES VACANCES et HÔTELS CLUBS

Réservez sereinement,  
**plus d'imprévus**  
pour vos séjours !



### CONFIANCE

+ de 500 000 séjours assurés  
auprès d'une grande compagnie d'assurance



### GARANTIE OPTIMALE

Tout le monde est couvert  
sans lien de parenté nécessaire



### FACILE & RAPIDE

Déclaration 100% mobile, par courrier ou par mail  
Remboursement en 48H

Une **assurance séjour** qui vous **garantit toutes les annulations** qui ne sont pas de votre fait.

#### Annulation / interruption de séjour

- Annulation suite à décès, maladie grave, accident, y compris aggravation des séquelles d'un accident ou d'une maladie pré-existante de l'assuré, des accompagnants ou d'un membre de la famille (conjoint, ascendants ou descendants jusqu'au 2<sup>ème</sup> degré, beaux-parents, frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, gendres, belles-filles)

Acompte maxi 15 000 € / Sans franchise

#### Annulation toutes causes justifiées

Annulation suite à un événement aléatoire pouvant être justifié (licenciement économique, dommage au domicile de l'assuré, ...) y compris l'empêchement de se rendre sur le lieu du séjour (barrage, accident, événements naturels, ...)

Franchise : 20 % avec un minimum de 75 €

#### Arrivée tardive

Arrivée tardive de plus de 24 h / Maxi 3 jours remboursables

#### Assistance

##### Assistance aux personnes

- Transport médical d'urgence / *Frais réels*
- Envoi d'un médecin sur place / *Frais réels*
- Rapatriement vers le domicile / *Frais réels*
- Rapatriement du corps en cas de décès / *Frais réels*
- Frais de cercueil / *à concurrence de 3 000 euros*
- Accompagnement du défunt / *Billet A/R pour un proche et prise en charge des frais de séjour (100 €/jour - maximum 5 jours)*
- Retour anticipé en cas de décès ou d'hospitalisation d'un parent / *Frais réels*
- Retour anticipé en cas de dommages graves au domicile / *Frais réels*
- Présence d'un membre de la famille auprès de l'assuré hospitalisé / *100 €/jour - maximum 5 jours*
- Envoi de médicaments indispensables / *Frais réels*
- Prise en charge des frais de prolongation de séjour de l'assuré / *100 €/jour - maximum 5 jours*

##### Frais médicaux hors du pays de domicile de l'assuré

- Prise en charge *à concurrence de 150 000 euros*

Assistance juridique (paiement d'honoraires) / 5 000€

Frais de recherche et de secours / *à concurrence de 1 600€*

> Retrouvez la totalité des conditions générales d'assurance sur [www.assur-lodge.com](http://www.assur-lodge.com)



**SAFEBOOKING**  
SERVICE REMBOURSEMENT ANNULATION

**SIMPLE, RAPIDE ET CONNECTÉ !**  
**DÉCLARER VOTRE SINISTRE SUR VOTRE MOBILE**

Découvrez notre application smartphone **Safebooking®**,  
Déclarez, suivez et complétez votre déclaration...



Que faire en cas  
**d'annulation,  
d'arrivée tardive  
ou d'interruption  
de séjour ?**



#### Avertissez votre village vacances

de votre désistement, retard  
ou interruption



#### Déclarez votre annulation ou interruption de séjour

- en ligne : [www.declare.fr](http://www.declare.fr)

- par email : [sinistre@declare.fr](mailto:sinistre@declare.fr)

- par courrier :

**Gritchen Affinity**  
**Sinistre Cap France**  
27 rue Charles Durand  
CS70139  
18021 Bourges Cedex



#### VOUS ÊTES REMBOURSÉ EN 48H

après réception de votre dossier !  
*\*sous deduction de votre franchise*



#### BESOIN D'ASSISTANCE ? 24h/24 - 7j/7

Tél. : +33 (0)1 46 43 50 20



Par le N°1 de l'assurance Annulation de séjour :

**Gritchen Affinity** 27 rue Charles Durand - CS70139 - 18021 BOURGES Cedex  
RCS 520 150 542 - N° Orias 110 613 17 - [www.orias.fr](http://www.orias.fr)

Document non contractuel - Ne pas jeter sur la voie publique - Crédit photo : ©Sunny studio / Fotolia

## EXTENSION COVID

en complément d'une assurance annulation & interruption ou d'une assurance multirisques



Mutuaide



## EN QUELQUES MOTS

Extension de garantie permettant à un voyageur atteint de COVID d'être couvert en cas d'annulation et de bénéficier d'un service d'assistance spécifique.

Cette extension doit obligatoirement être souscrite en complément d'une assurance annulation & interruption ou d'une assurance multirisques.

## GARANTIES D'ASSURANCE



Annulation pour maladie  
type COVID déclarée dans le  
mois qui précède le départ

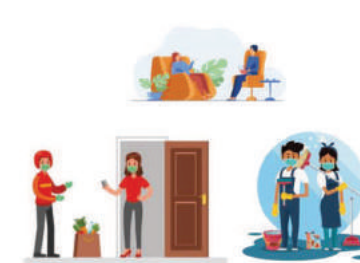


Annulation pour refus  
d'embarquement suite à  
prise de température

## GARANTIES D'ASSISTANCE



Assistance rapatriement  
Téléconsultation avant départ, rapatriement  
suite maladie COVID, frais hôteliers suite mise  
en quarantaine, soutiens psychologique...



Assistance complémentaire aux  
personnes

Aide-ménagère, livraison de courses ménagères,  
soutien psychologique suite retour au domicile, ...



# TABLEAU DES GARANTIES

| GARANTIES D'ASSURANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | PLAFOND                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1 / ANNULATION</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Annulation pour maladie type COVID déclarée dans le mois qui précède le départ</li> <li>✓ Annulation pour refus d'embarquement suite à prise de température</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Sans franchise</p> <p>30 euros par dossier</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| GARANTIES D'ASSISTANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | PLAFOND                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>1 / ASSISTANCE RAPATRIEMENT</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Téléconsultation avant départ (A)</li> <li>✓ Rapatriement suite à maladie COVID (B)</li> <li>✓ Rapatriement suite à annulation de vol pour cause d'épidémie (C)</li> <li>- Frais hôteliers suite à mise en quatorzaine (D)</li> <li>- Frais hôteliers suite à annulation de vol pour cause d'épidémie (E)</li> <li>- Frais médicaux hors du pays de résidence suite à maladie COVID (F) <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Franchise (F1)</li> </ul> </li> <li>- Prise en charge d'un forfait téléphonique local (G)</li> <li>- Soutien psychologique (H)</li> <li>- Valise de secours (I)</li> </ul> | <p>(A) 1 appel</p> <p>(B) Frais réels</p> <p>(C) 1 000 € Max par personne et 50 000 € Max par groupe</p> <p>(D) Frais d'hôtel 80 € par nuit / Max 14 nuits</p> <p>(E) Frais d'hôtel 80 € par nuit / Max 14 nuits</p> <p>(F) selon contrat</p> <p>(F1) selon contrat</p> <p>(G) Jusqu'à 80 €</p> <p>(H) 6 entretiens par événement</p> <p>(I) 100 € Max par personne et 350 € Max par famille</p> |
| <b>2 / ASSISTANCE COMPLEMENTAIRE AUX PERSONNES</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Aide-ménagère (a)</li> <li>✓ Livraison de courses ménagères (b)</li> <li>✓ Soutien psychologique suite retour au domicile (c)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>(a) 15 heures réparties sur 4 semaines</p> <p>(b) 15 jours maximum et 1 livraison par semaine</p> <p>(c) 6 entretiens par événement</p>                                                                                                                                                                                                                                                       |



Au cœur de l'Alsace

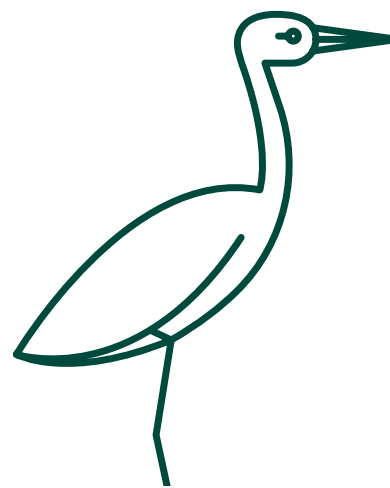
# Domaine Saint-Jacques

Charme & tradition





Le Domaine Saint-Jacques vous accueille en pleine forêt, près d'Obernai, au pied du Mont Sainte-Odile. Parcourez les villages pittoresques, plongez au cœur du vignoble, imprégnez vous des saveurs et de l'artisanat du « terroir » alsacien. Un environnement superbe vous attend pour des vacances de charme réussies.



# Les incontournables de la région

**Obernai**, la cité médiévale et cave à vin avec dégustation. **Strasbourg** et ses vieux quartiers, classés au patrimoine mondial de l'UNESCO, sa célèbre Cathédrale et l'Horloge Astronomique.

**Une journée découverte en Allemagne.**  
Parcours en Forêt Noire, Triberg, Titisee.  
Repas au restaurant et tour du lac en bateau.

**Découvrez la distillerie et la fabrique de pain d'épices** avec dégustation, parcourez les villages potiers et visitez à Soufflenheim **une poterie artisanale.**

**Colmar**, les quartiers des tanneurs et de la "Petite Venise" puis **Eguisheim**, élu plus beau village de France en 2013.

**Visite du Haut-Koenigsbourg, du Mont Sainte-Odile.** Au pied des côteaux vosgiens, la route des Vins et des villages fleuris, **Riquewihr, Ribeauvillé et Kaysersberg**, plus beau village de France 2017.



## Et aussi

Découvrez de nombreux parcs animaliers d'exception, le plan incliné d'Arzwiller, unique en Europe, le Music Hall Royal Palace à Kirrwiller, Riquewihr une cité médiévale magnifiquement préservée, ...



# Votre village vacances



## Les chambres

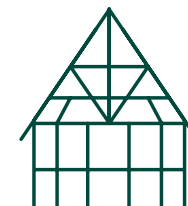
Séjournez en **chambre double, triple, familiale ou single**. Possibilité pour les familles de 3 personnes et plus de loger dans des chambres avec mezzanine ou des chambres communicantes. Une **ambiance conviviale** avec salon, bar, billard, terrasse, piano, tv, wifi, bibliothèque, jeux, salles d'animation et de spectacle, soirées animées...

## Restauration

- Votre petit-déjeuner servi en buffet.
- Restauration traditionnelle soignée et variée, privilégiant **les produits frais avec spécialités locales**: choucroute, charcuteries, munster, kougelhoppf au petit-déjeuner du dimanche.
- Service à table, salles à manger typiques et agréables.
- Accueil en **pension complète ou demi-pension**.

Le +

WIFI dans  
tout le village  
vacances



## Malin et pratique !

Pour toutes vos escapades à la journée, nous vous préparons sur demande un délicieux panier repas à emporter...

# Les activités

## Les loisirs sport et détente

- 1 **espace bien-être**: jacuzzi, sauna, hammam, piscine intérieur (16x7m)
- 1 **piscine extérieure** (10x20m) et 1 **bassin pour enfant** (*prévoir serviettes*)
- 2 **courts de tennis** avec initiation en été
- 1 **minigolf**
- 1 **espace fitness**
- **Initiations sportives** (aquafun, gym douce, cardio training, step, réveil musculaire...)\*
- Ping pong, babyfoot, volley ball, basket
- Salle de jeux, pétanque, quilles
- **Randonnées** pédestres accompagnées tous les jours\*\*
- **Balades** à thème
- Terrain multi-sports, **parcours de santé**
- Balançoires - bac à sable
- **Aires de jeux** et d'éveil pour enfants
- **VTT** pour adultes uniquement (en location)

\* durant les vacances scolaires

\*\* durant les vacances scolaires et semaines randonnées



# Club enfant



## Animations enfants

**Des plus petits aux adolescents**, encadrés par nos animateurs qualifiés et par notre mascotte Jack l'écureuil.

**Club Baby Jack (6 mois à 3 ans)\***

**Club minis Jack (3 à 5 ans)\*\***

**Club juniors Jack (6 à 11 ans)\*\***

Ateliers pâtisserie et à thèmes (chevaliers, alsaciens et alsaciennes...), nature, sportifs (tennis, mini-golf, ping-pong...), jardinage, grand jeux, mini-disco...

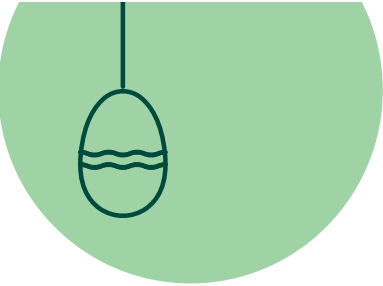
**Jack Club (12 à 17 ans)\*\***

Ateliers sportifs, créatifs, grand jeux, spectacles, soirées animées. Possibilité d'atelier cuisine, DJ, Hip Hop, Photo/Vidéo.



\* durant les vacances scolaires d'été

\*\* durant les vacances scolaires



# Escapades de saisons

## La magie des Noël Alsaciens

Dans la **féerie de Noël**, entre senteurs de pains d'épices et effluves de vin chaud, en décembre, partez à la découverte des **marchés de Noël** typique les plus réputés d'Europe.

## La nouvelle année en Alsace

Passez une semaine festive du Nouvel An avec repas-dégustation et **réveillon inoubliable** entre amis et en famille

## Les traditions de Pâques

Envie de **nature, détente et dépaysement** après l'hiver, partez pour une escapade gustative au Domaine St Jacques et découvrez les **traditions de Pâques** en Alsace: villages fleuris et marchés typiques. Profitez de la région sous les premiers rayons de soleil!





# La randonnée

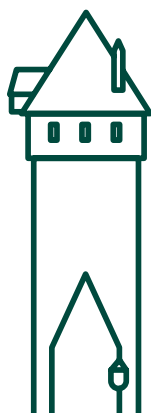
## À chacun sa randonnée

Choisissez le séjour et la formule qui vous convient:

Une semaine, un court séjour, un week-end, en pension complète ou demi-pension. Avec ou sans accompagnement.

## Vos plaisirs rando

- Rando neige
- Rando tourisme
- Rando nature
- Rando cyclo
- Rando détente
- Marche nordique



## Des idées de parcours

Randonnée en forêt vers le **mystère du Mur Païen** (7km). Au départ de Saint-Léonard, randonnée entre **vignobles, forêts et vergers** (8km).

Randonnée à la journée avec repas marcaire en ferme-auberge: circuit des crêtes par les **Lacs des Hautes-Vosges** (14km).

**Sentier viticole du Schenkenberg** à Obernai (2km), cave à vins et dégustation.

**La Cascade de l'Andlau** et les magnifiques points de vue de la Chaumes des Veaux (9km).

Randonnée à la journée, avec repas pique-nique: le **Piémont vosgien** dans la région de **Colmar et Eguisheim** et ses cigognes (7km), visite libre de Colmar.

**Le Mont Sainte-Odile** (6km) et visite libre du site. Un témoin du passé, le **Château du Landsberg** (7km).



## Nos coups de cœur

### Rando neige dans les Vosges Alsaciennes!

En «rando-raquettes», découvrez avec notre guide expérimenté les trésors de nos forêts sous les sapins enneigés. Une journée inoubliable dans les Hautes-Vosges, avec repas marcaire en ferme-auberge, saveur garantie. (Matériel fourni).

---

### Rando Détente

Rien de tel après une randonnée pleine de découvertes, qu'un moment de plaisir dans notre nouvel espace «détente», avec jacuzzi, sauna, hammam, piscine intérieure ou extérieure, salle de fitness,...



Domaine  
St-Jacques

Ste-Odile

Ottrott

St-Nabor

Obernai

Bernardswiller

Goxwiller

Barr

Andlau

Saverne

Strasbourg

Selestat

**Le Domaine Saint-Jacques**  
Route du Mont Sainte-Odile - Saint Nabor  
67210 Obernai  
Tél. 03 88 95 82 59

Contactez vite l'une de nos conseillères vacances

**03 87 75 02 02**

Séjours vacances individuels • Familles • Groupes • Séminaires • Congrès  
Voyages scolaires • Séjours à thème • Classes découvertes

[www.centre-loisirs-est.com](http://www.centre-loisirs-est.com)